



安全理事会

第七十年

临时逐字记录

第七四四四次会议

2015年5月14日星期四下午3时举行
纽约

主席：	雅库博夫人	(立陶宛)
成员：	安哥拉	卢卡斯先生
	乍得	贡博先生
	智利	奥尔古因·西加罗亚先生
	中国	王民先生
	法国	拉梅克先生
	约旦	奥迈什先生
	马来西亚	阿德宁夫人
	新西兰	陶拉先生
	尼日利亚	拉罗先生
	俄罗斯联邦	伊利切夫先生
	西班牙	奥亚尔顺·马切西先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	普雷斯曼先生
	委内瑞拉玻利瓦尔共和国	苏亚雷斯·莫雷诺先生

议程项目

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告 (S/2015/296)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统 (<http://documents.un.org/>)上重发。

15-14091 (C)



无障碍文件

请回收



下午3时05分开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹和南苏丹的报告

秘书长关于南苏丹的报告 (S/2015/296)

主席（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请南苏丹代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条，我邀请秘书长特别代表兼联合国南苏丹共和国特派团团长埃伦·玛格丽特·洛伊女士参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨提请安理会成员注意文件S/2015/296，其中载有秘书长关于南苏丹的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取玛格丽特·洛伊女士以及智利副常驻代表卡洛斯·奥尔古因·西加罗亚先生阁下以安全理事会关于南苏丹的第2206（2015）号决议所设委员会主席代表的身份所作的通报。

我现在请洛伊女士发言。

洛伊女士（以英语发言）：主席女士，我感谢你给我这次机会介绍4月29日发表的秘书长关于南苏丹的最新报告（S/2015/296）。在这次通报中，我将侧重谈谈自那以来的事态发展，以及联合国南苏丹共和国特派团（南苏丹特派团）现阶段面临的一些重大挑战。

安全局势在4月底和5月份进一步恶化，重大军事行动在团结州、琼格莱州和上尼罗河州展开，完全无视《停止敌对行动协定》。这种状况非常令人担忧，因为它给这些地区的平民造成了破坏性后果。此外，越来越多的报告显示发生了侵犯人权行为，包括谋杀、强奸、骚扰包括妇女、儿童和老人在内的平民，以及破坏平民财产与生计。

目前团结州的情况最严重。有报告说，苏丹人民解放军（苏人解）在当地不断推进，并且在其进入团结州南部，向Koch、Leer和Adok 逼进的过程中发生战火。这迫使大多数人道主义机构和非政府组织撤出其工作人员，从而进一步加剧了许多平民的痛苦。境内流离失所者涌入本提乌南苏丹特派团营地——5月份到目前为止已有大约2 400人——以及无辜平民总体流离失所现象一直在持续。

我发表了一份声明，对关于严重侵犯人权行为的报告表示关切，提醒各方履行义务，遵守国际人权法和人道主义法，采取一切措施确保平民的安全，并保障国际救援组织、联合国人员和资产的安全。

除了政府和反对派部队之间的持续冲突外，同属苏人解的丁卡族和希卢克民兵在上尼罗州的马拉卡勒、法绍达及阿科卡发生战斗。紧张关系的根源在于历史性的土地纠纷，但这已经发展成为无法控制的局势。这也导致马拉卡勒的趋势出现逆转，直到最近，那里的民众才返回该镇，当地市场也重新开市。南苏丹特派团协助政府派遣一个由希卢克国王任团长的高级代表团，从朱巴前往马拉卡勒调停和遏制冲突。两派之间的协商仍在进行中，但局势依然紧张，有可能发生进一步冲突。

上尼罗州、团结州和琼莱州的战斗和部族紧张关系影响到南苏丹特派团保护的平民保护点。不仅有更多的境内流离失所者正在到来，过去两个月，族裔、政治和部族冲突也增多。最近的事件是5月10日至12日发生在朱巴，当时，努埃尔马约姆和努埃尔马延迪特的境内流离失所者之间发生大规模殴打事件，造成两人死亡，60多人受伤。南苏丹特派团部队和建制警察部队设法恢复了秩序；然而，紧张关系不断加剧。马约姆的境内流离失所者有许多离开了营地，理由是他们无法与其他境内流离失所者共处，尽管如此，南苏丹特派团此后能够促进和解，这导致一些境内流离失所者回返。

在上尼罗大区的传统冲突区以外，南苏丹特派团也在密切关注其他各州屡屡发生族群间暴力，其中涉及抢牛事件和往往以妇女和儿童为目标的报复袭击。我们尤其需要关注湖泊州，因为今年前三个月的暴力和伤亡数字超过与苏人解和反对派之间的战斗有关的这一数字。南苏丹特派团继续探索如何支持结束暴力和促进族群间和解的努力。

在安全普遍无保障和暴力显著增多的背景下，人道主义局势是最令人关切的局势之一。200多万人仍然流离失所——150多万人在南苏丹境内，另有50多万人滞留邻国。250多万人面临粮食严重无保障的局面，特别是在上尼罗大区，而且这一数字极有可能大幅增加。南苏丹特派团继续为人道主义机构提供支助，使其能够满足处境危险人员的主要需求。南苏丹特派团为救济品车队提供部队保护，这支车队被用来在雨季来临前预先备置人道主义物资和救济品。

截至5月6日，南苏丹特派团为七个地点的近120 000名流离失所者提供了保护，其中包括在本提乌的53 000人，朱巴的34 000人，以及现在在马拉卡勒的近29 000人，此前，该地区刚刚发生过战斗。在雨季来临前，南苏丹特派团和人道主义伙伴投入了大量资源，改善本提乌和马拉卡勒的生活条件。在本提乌，尽管物资严重短缺，财政和工程技术资源也有限，但南苏丹特派团和国际移民组织将近完成一个新保护点的施工，并铺设了必要的防洪排水系统。

然而，我还要着重指出，从长远来看，这些保护点难以为继。朱巴最近的事件表明，目前形式地营地存在的时间越长，其内部的紧张关系将越加剧。因此，我们在保护点遇到许多挑战，包括犯罪、帮派暴力和族裔骚乱。此外，至关重要的是，所有人道主义行为体应竭尽全力，为全国境内有需要的民众提供服务，并且不仅仅在南苏丹特派团保护平民的场所提供这些服务。另外还必须注意确保这些保护点不会成为有吸引力的场所，吸引的不是

需要人身保护的人员，而是指望利用营地现有服务的人员。

增援部队的到来使南苏丹特派团得以扩大了行动范围，包括设立前沿行动基地，进行防范性巡逻，以及为南苏丹特派团营地之外的弱势平民提供保护和安抚。然而，能力和资源制约加上各方蓄意阻挠，限制了南苏丹特派团军事人员的保护活动，特别是在难以到达的地区。

在人权方面，我仍然感到震惊的是，在南苏丹，对人的生命的尊重程度很低。南苏丹特派团继续收到关于严重侵犯人权行为的报告。这些报告表明，该国许多地方的平民处境不安全。在上尼罗大区，南苏丹特派团对4月期间马拉卡勒、阿科卡和法绍达的敌对行动中有平民遇害的指控展开调查。此外，我们还在严密监测苏人解对栖身于南苏丹特派团本提乌保护点的境内流离失所者的凶狠姿态，因为那里有数人死伤。当然，我们也将竭尽全力调查团结州在最近的战斗中发生的事件。

更积极的情况是，迄今为止，与眼镜蛇派有关联的1 757名儿童已经复员。在我4月28日与南苏丹民主运动/军队眼镜蛇派的行政长官兼前任指挥官戴维·亚乌-亚乌会晤期间，他向我保证继续提供支持，以确保释放他所在地区的其余儿童兵。但是，虽然释放儿童兵很重要，同样还必须支持职业培训和生计方面的努力，确保他们不再重新加入另一武装团体。这一努力将需要捐助方的支持。

尽管较高级别表示一定会给予合作与支持，但我们在实地继续受到限制和阻挠。因此，我敦促政府和反对派继续致力于促进联合国在南苏丹的工作。在这方面，我深为关切的是，继续发生非法逮捕、拘留和绑架行为，包括以联合国和人道主义工作人员为目标的此类行为。正如秘书长的报告指出的那样，世界粮食计划署的三名本国工作人员4月1日在上尼罗州失踪，目前仍未找到他们。我在10月份的发言（见S/PV.7282）中曾提及五名联合国工作

人员，其中包括两名失踪人员和三名被拘留人员，他们的境况仍没有改变。

南苏丹特派团继续通过朱巴和外地的联合技术委员会为政府间发展管理局（伊加特）监测和核查机制提供支持和援助。伊加特五个小组已经部署到各州，南苏丹特派团正提供后勤和部队保护支持来协助其工作。5月7日，南苏丹特派团的军警人员分别为军事人员111 302名，警官1 103名，其中包括492名建制警察部队人员。我谨感谢部队和警察派遣国的继续支持。我敦促它们和其他会员国帮助装备和加快部署南苏丹特派团的人员和资源。

尽管特派团不承担协助和平进程的任务，但是我们受到了在达成和平协议方面缺乏进展的直接影响。我们在今年早些时候对取得突破抱有很大的希望，我们对于双方无法达成妥协感到极其失望。为了使南苏丹走上和平与稳定的道路，除了平息枪声和达成全面和平协议之外别无选择。我不断向南苏丹的所有对话者，包括基尔总统和反对派领导人里克·马查尔先生传递这一信息。必须结束南苏丹人民无法描述的痛苦。只要一天没有达成政治协议，就会造成实地局势的进一步恶化，导致更多的流离失所和人民痛苦，并使区域和平与安全面临风险。

南苏丹的经济局势正在恶化，尤其因为石油收入减少、国防开支庞大以及政府无法获得外来财政支助。美元与南苏丹镑之间的官方和非官方兑换率之间的差额已经扩大，通货膨胀率正在上升。

如果冲突继续下去并且得不到外援，局势将继续恶化。国际社会必须想办法支持南苏丹人民创造一种将消除冲突驱动因素并允许发展的环境。为了制止南苏丹经济局势的恶化，不仅防止该国社会结构的崩溃，而且也防止不安全现象扩散到未受全面冲突直接影响的地区，将必须加紧支持健康、教育和粮食生产等关键领域。我们急切地等待着达成全面协议，然后注重这些长期发展的头等大事。

我在最近与妇女议会核心小组会面时，对于妇女渴望和平并要求南苏丹领导人为了后代而超越

个人政治野心并创建一个更团结一致的国家感到极大的鼓舞。正如她们所说的那样，“请帮助我们擦干南苏丹妇女的眼泪。”因此，我呼吁安理会、区域领导人和这个年轻国家的所有朋友们继续充分参与鼓励作出必要的妥协，把有关和平承诺的公开声明变为实地的行动。南苏丹特派团同它的伙伴们一道，继续致力于促进和平与安全、提供人道主义援助，并为长期发展奠定基础。这是南苏丹的女孩、男孩、妇女及男子应有的待遇。

主席（以英语发言）：我感谢洛伊女士的通报。

我现在请奥尔古因·西加罗亚先生发言。

奥尔古因·西加罗亚先生（以西班牙语发言）：我荣幸地代表安全理事会关于南苏丹问题的第2206（2015）号决议所设委员会主席向安全理事会成员发言。按照该决议第16（f）分段并根据安理会的决定，即委员会应在60天内和随后委员会认为必要的任何时候报告其工作情况，我谨简单概述自3月3日该决议通过以来所做的工作。

3月20日，在安全理事会主席发表一项宣布2206委员会主席的当选以及马来西亚和新西兰代表当选为副主席的说明的第二天，主席按照第2206（2015）号决议第16（e）分段和第17段分发了一份准则草案、一项普通照会草案和一项新闻稿草案，请各代表团提出反馈。

安理会分别在这些段落中决定，委员会应制订必要准则，以便于执行规定的措施，并呼吁所有会员国在该决议通过后90天内，向委员会报告它们采取了哪些步骤来有效执行决议第9和12段中关于禁止旅行和冻结资产的规定。

在3月24日在智利常驻代表团举行的一次非正式会议上审议了准则草案、普通照会草案和新闻稿草案。普通照会草案和新闻稿草案在4月1日举行的首次正式会议上正式获得批准。委员会的准则经过无异议程序在4月20日获得批准。

至于专家组的任命，我谨报告，4月15日委员会分发了主管政治事务副秘书长的一封信，内载5名候选人的名单，包括人道主义事务、财政和人力资源、武器、武装团体和区域事务方面的专家。4月22日向助理秘书长发出一封信，表明委员会不反对提议的候选人。秘书长的任命书作为安全理事会的文件（S/2015/287）于4月27日公布。预期专家组将于5月18日至22日在纽约进行协商，在5月22日与委员会见面，然后按照其任务规定到当地收集、审议和分析信息。

关于其他会议，4月28日委员会出席了国际刑事警察组织（刑警组织）和联合国地雷行动处（地雷行动处）举办的信息会，会后向新闻界发表了一项声明。5月8日，秘书长儿童与武装冲突问题特别代表莱拉·策鲁圭女士和秘书长冲突中性暴力问题特别代表扎伊娜卜·哈瓦·班古拉女士向委员会作了通报。委员会成员在那次会议后向新闻界发表的声明中承认，根据第2206（2015）号决议第7（d）和第7（e）分段的规定，个人和实体可能因为袭击包括妇女与儿童在内的平民，从事包括暗杀、强奸或其他形式性暴力在内的暴力行动，以及武装团体或武装部队使用或招募儿童，而遭受可能的经济制裁和旅行禁止。委员会期待在执行任务时继续同刑警组织、地雷行动处和两位特别代表进行合作。

在适当时候，委员会还打算同南苏丹和区域其他国家的代表会面，以便就可能按照第2206（2015）号决议第16（g）分段实行的制裁交换意见。

我也谨借此机会提醒各会员国，按照第2206（2015）号决议第17段，委员会期待在不晚于6月3日的90天期限内收到关于禁止旅行和冻结资产的报告。在这方面，我要求安理会成员言行一致。

在结束发言之前，我谨表明，虽然最近几个星期在设立委员会和专家小组方面取得了显著进展，本委员会充分认识到南苏丹严重的人道主义和安全局势。我注意到安全理事会在第2206（2015）号决

议中重申，它打算实施适当的制裁来应对这一局势，这可能包括武器禁运和将那些对威胁南苏丹和平、安全或稳定的行为或政策负责的高级官员列入名单。因此，为了鼓励南苏丹政府和反对力量组建民族团结过渡政府，必须采取有效和全面的措施来直接或间接地迫使在他们控制之下的部队结束军事行动、暴力行径和侵害人权行为，并允许充分获取人道主义援助。

本委员会主席回顾指出，3月24日，非洲联盟和平与安全理事会注意到第2206（2015）号决议的通过。与此同时，主席再次提及早些时候关于制裁问题的声明，声明要求制裁那些在南苏丹破坏追求和平、违反国际人道主义法和阻碍联合国南苏丹特派团工作的人。本委员会主席还指出非洲联盟主席于5月12日发表的声明，突出强调必须

“按照2015年3月3日联合国安全理事会决议，对那些破坏追求和平、违反国际人道主义法和阻碍维和人员实地努力的人实施有效的制裁。”

在这方面，第2206（2015）号决议第5段强调，安理会有意愿实施有针对性的制裁，以便推动在南苏丹实现包容各方和可持续的和平。按照第2206（2015）号决议第7段，安理会委托本委员会收集和审查关于可能对同谋或参与（不管直接或间接）威胁南苏丹和平、安全或稳定的行径或政策负责的个人和实体。

在这方面，我谨响应安理会在同一决议第19段的呼吁，即敦促各方和各会员国，以及国际、区域和次区域组织与专家小组合作。这项决议也敦促所有会员国保证专家小组成员的安全，保证他们尤其可以不受阻碍地访问个人、获取文件和探访地点，从而使专家小组可以妥善地履行其任务授权。

主席（以英语发言）：我感谢奥尔古因·西加罗亚先生所作的通报。

我现在请南苏丹代表发言。

登先生（南苏丹）（以英语发言）：主席女士，我感谢你给我这次机会，让我再次就这个对我国事关重大的问题发言。这是我在你担任主席期间第一次在安理会发言，因此请允许我祝贺你，主席女士，在5月份担任安理会的领导工作，并保证我们将予以支持并与你和你的团队合作。我也要赞扬你的前任在4月份成功领导了安理会的工作。我还要表示，我们赞赏秘书长南苏丹问题特别代表的工作，她的承诺、奉献和合作方法使她在本国和国际上赢得了广泛的钦佩。

我们非常感兴趣地倾听了安全理事会关于南苏丹的第2206（2015）号决议所设委员会主席就其工作进展的发言。我们承诺与主席、委员会和专家小组合作。

不用说，我在安理会频繁发言是因为我国严重的危机局势。我希望我不需要这一荣耀。这是一个使我们面临困境的局势。一方面，正如我经常说的那样，尽管我们不总是意见一致，但我们认识到安理会对我国局势的持续关注来自于国际社会对我国的悲惨冲突及其人道主义后果的关切。我们真诚感谢这种关切。但另一方面，它提出了许多我们的确存有不同见解的问题。

毫无疑问，我们都希望恢复我国的和平、安全和稳定。我国无辜民众的死亡和苦难使我们所有人感到悲痛。因此，我们的分歧不在于和平的最高目标和保护平民的需要，而在于实现目标和满足需要的方法。比如，可以就许多关于严重侵害人权和违反人道主义法的指控进行商讨。在任何提出这种指控的局势中，人们都有不同的观点，因此引发争议。此外，我们一贯的原则是对侵害人权的指控不否认也不辩护。作为相信人权理想的民族，我们在打击侵害人权现象上有着共同的利益，但与此同时，具体细节会使人们对实地发生的真实情况产生不同观点。

关于另一个问题，即制裁和其他惩罚性措施问题，如果它们肯定会有利于和加快实现和平，对

此便不会有异议。我们的一贯立场是，这些措施与其说会促进和平，还不如说可能会强化立场和产生对峙。这样会破坏和平进程中的必要合作。我们认为，国际社会不管作为整体还是作为感到关切的个体成员，都有道义权威和影响力来施加压力，使各方建设性地接触，而不是通过威胁实施惩罚性行动来使其对抗。

我们也认为，政府的努力，尤其是萨尔瓦·基尔总统为了和平事业的努力没有得到充分承认和回报。对于一个面对以推翻他为目的的叛乱活动的民选领导人来说，迅速采取行动，从叛乱爆发开始便通过和平对话接触其对手并作出基尔总统作出的重大妥协，是了不起的。给予那些针对国家发动战争的人大赦，邀请他们回来参加政治进程，甚至让他们官复原职，更不用说同意组建民族团结过渡政府并和他们分享权力，这或许被一些人看成是鼓励有罪不罚，但这显示出对于追求和平的认真承诺。

我们确认，追求和平需要以一定程度的客观、公正和平等来接触交战各方。但关于是非问题，虽然从来不是非黑即白，但也从来不能各打五十大板。在道义上将两者相提并论的风险是把作恶者与受害者等同起来，这种做法不可能成为找到真正的公正解决办法的基础。

我们依然深切感谢政府间发展管理局（伊加特）的调解努力。事实上，在2013年12月爆发敌对行动之后随即就作出这些努力，其速度之快令人印象深刻。自那时以来，伊加特的努力一直得到非洲联盟、联合国特别是联合国驻南苏丹特派团（南苏丹特派团）以及一系列其他国际合作伙伴持续不断的支持。然而，秘书长、其特别代表和联合国其他机构的报告表明，挑战依然十分严峻，并呼吁加倍作出努力。阅读我国各地、尤其是受影响最为严重三个州暴力行为恣意横行的详细报告，令人十分痛心，有些人可能看到的是玻璃杯半空，另一些人可能看到的是玻璃杯半满，然而，恢复和平必须是冲突各方和国际合作伙伴的头等优先事项。

在我看来，历史即将重演。伊加特20世纪90年代初期的倡议最终产生了2005年的《全面和平协议》，而这项倡议本身是一份人们十分看好的《原则声明》所启动的。随着时间的推移，一些区域合作伙伴相互间产生了分歧，这个进程便陷入僵局。后来，伊加特之友加强并振兴了该进程，伊加特之友随后也演变为伊加特伙伴论坛，挪威、联合王国和美国三方在其中发挥了领导作用，它们的作用最终取得了成功。现在，人们普遍认为伊加特的调解进程面临严峻挑战，它已经表现出疲惫不堪的迹象。现在，是它自己需要得到加强和振兴。“伊加特+5”的原则正在得到慎重考虑，这是一个令人振奋的迹象，但是，现在需要立即就此原则采取行动，而且需要开展更多的工作。

还令我们感到鼓舞的是，在为南苏丹特派团制订的新的优先事项次序中，人们似乎更加愿意在某些关键领域，尤其是在安全部门提供更多能力建设方面的支持。我们一直表示，联合国需要根据当前的冲突局势来调整优先事项的次序，这是可以理解的，但是，无需将能力建设视为一种会让政府获得权能而变得具有镇压性或压迫性的手段，而应该将其看作是建立起更加负责、更具应对能力而且实行善治的机构的一种途径，使这些机构能够保护平

民，确保他们的基本福祉。我们收到一些关于警察部队领导层与南苏丹特派团开展合作的极为正面的报告，我们欣见出现了加强合作以增强安全部队、尤其是警察部队保护作用的前景。与警察部门相关的是监狱系统，亟需开展改革。同样重要的是司法系统和法官的资质，在呼吁加强问责制的情况下尤其是如此。这是需要开展能力建设工作、也需要得到联合国的支持的一部分优先领域。

最后，现在制裁制度似乎已经订立，即将实施，但是，我们依然大力主张国际社会与当事各方、特别是政府开展建设性接触。开展积极协作可以带来很大成果，而对抗会带来风险，其结果是适得其反。虽然战争不可能因某一方的行动而嘎然而止，但我相信，如果就政府能够采取的具体行动达成协议，并制订明确的基准，可以鼓励与国际社会开展合作。国际社会已经在南苏丹投下了大量的良好意愿，如果这种良好意愿化为乌有，使已经蒙受数十年满目疮痍、生灵涂炭之苦的南苏丹人民失去他们亟需的保护、援助和发展支持，这实在是悲剧性的结果。

主席（以英语发言）：发言名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

下午3时45分散会。